

Refugee agencies help and advice



July 2007

Chinese

一体化贷款

您是否从 **2007 年 6 月 11 日** 起就已获得了难民身份或受人道主义保护者身份？如果确实是这样，那么您就符合获得政府一体化贷款的条件。

什么是一体化贷款？

一体化贷款是一种无息贷款，可帮助难民和受人道主义保护者在英国开始新生活。请注意，这笔贷款将来需要偿还。

此贷款可用于哪些方面？

譬如，您可将贷款用于以下方面：房屋押金、家庭的必要开支、参加面试或工作时使用的旅行通票、工作服或工作装备以及教育和资格培训。如果您正在接受培训或正在学习，您可以申请基本生活费贷款。贷款不适用于非必要的开支。

一体化贷款的申请条件

要申请此贷款，您必须年满 **18 岁** 并且已获得难民身份或受人道主义保护者身份。每种贷款仅能申请一次。

如果您与您的配偶都符合申请贷款的条件，你们可联合提出申请。双方都有偿还此联合贷款的义务。

可以申请的贷款金额为多少？

计算贷款金额时将会考虑您的具体需求和情况。贷款金额将为 **100 至 1000 英镑**。此金额范围对单独申请和联合申请均适用。

贷款将如何发放？

通常贷款会存入银行帐户。如果您没有银行帐户或您的贷款金额不足 **450 英镑**，那么您将收到支票。此支票只能在您的申请中指定的邮局兑付。

Registered charity numbers: Refugee Action: 283660 Migrant Helpline: 1088631
Scottish Refugee Council: SCO08639 Refugee Council: 1014576 Welsh Refugee Council: 1044885

请访问 <http://languages.refugeecouncil.org.uk> 获取其他传单

Document control: Refugee Action, review date: December 2007



贷款将如何偿还？

贷款通常在六周后开始偿还。如果您目前已经就业，则就业和退休保障部 (Department for Work and Pensions) 将直接与您联系以讨论此问题。如果您正在领取收入补助 (Income Support)、基于收入的求职津贴 (Income-Based Jobseeker's Allowance) 或退休金补贴 (Pension Credit)，贷款的偿还金额将直接从您的福利中扣除。还款金额将设置得相当低。

我还有权申请其他经济支持吗？

如果您需要贷款来协助完成深造、教育或工作，包括支付生活或育儿方面的费用，您应首先与您的特别就业中心 (Jobcentre Plus) 办公室讨论这个问题。他们可向您介绍其他形式的无偿经济支持。

如何申请贷款

您应当已经收到边境移民局 (Border and Immigration Agency) 发出的一体化贷款申请表以及确认您的难民或受人道主义保护者身份的信函。如果您没有收到，可致电边境移民局一体化贷款小组 (Integration Loan Team) 索取，电话：020 8196 5440。

难民行动组 (Refugee Action)、移民热线 (Migrant Helpline)、苏格兰难民事务委员会 (Scottish Refugee Council)、难民事务委员会 (Refugee Council) 和威尔士难民事务委员会 (Welsh Refugee Council) 这样的难民机构可帮助您填写申请表。其他类似难民团体组织或公民咨询 (Citizen's Advice) 服务机构也可为您提供帮助。

贷款金额建议

请记住贷款是需要偿还的，因此您所借贷的金额务必保持在您有能力偿还的范围之内。您还有权从其他无需偿还的来源申请资助。请向离您最近的难民机构说明情况。